يرتقي بموجبها كما ارتقى من فوجيّ لا يعرف ما يزيد على الاربعة من الاعداد الى نيوتن يقيس ابعاد الاجرام السماوية ويكشف عن نواميس الجاذبية

مطارحات

امتحان غريب في الترجمة — نظم بعض شعرآء الانكليز المستر لايرد بيتين من الشعر ودفعهما الى صديق لهُ فنقلهما الى اللاتينية ثم ارسل الصورة اللاتينية الى صديق آخر فردّهما الى الانكليزية ثم تُرجما عن الصورة الانكليزية الثانية الى الفرنسوية ثم الى اليونانية فالانكليزية فالالمانية فالانكليزية فالفارسية واخيراً اعيدا الى الانكليزية بعد ان تُرجما احدى عشرة مرةً فجآءا على الصورة التي تراها معرَّبةً هنا قال الناظم الاول

نُبِّئتُ أنَّ فلان بعد منيّتي ... سيخطُّ ترجمتي جُعِلتُ لهُ فِدَى

فطربتُ حين سمعت ذاك تهللاً ... وهتفتُ واشوقي الى وِرد الرَدَى

وهذه صورة الترجمة الاخيرة وقد جُعل البيتان خطاباً وجواباً بين رجلٍ وامرأة

— سأُعيدُ ذكركِ يا مُنَى نفسي اذا ... ما متِّ حياً بالقريض مخلَّدا

— لوكنتَ تفعل ذاكَ في يومي لمَا ... شوّقتَ نفسي يا حبيبُ الى الرَدَى

ونحن نقترح على حضرات شعرآئنا المجيدين ان ينظموا في معنى هذه الابيات الاربعة لكن من غير هذا البحر لان تغيير البحر يقضي بتبديل اكثر الفاظها فيكون ذلك بمثابة ترجمةٍ اخرى لها . ونأمل ارسال ما تجود بهِ قرائحهم في العشر الأُوَل من الشهر الآتي لننشرهُ في الجزء الثالث ان شآء الله